

INSTRUCCIONES DE USO

**Bolsa de recolección para orina**

es

**Utilización de la bolsa de recolección para orina**

Separe las piernas del bebé o niño y asegúrese de que el area perineal esté limpia y seca. No aplique talcos, aceites o lociones para la piel.

1. Retire el papel protector de la mitad inferior del parche adhesivo.
2. Estire el perineo para eliminar los pliegues de la piel. Coloque la parte mas estrecha del adhesivo expuesto contra el perineo. En las mujeres el perineo es el estrecho puente de piel entre la vagina y el ano.
3. En los hombres el perineo es la piel entre el escroto y el ano. Presione el parche adhesivo firmemente contra la piel para asegurar una adhesión adecuada. Trabajando hacia fuera desde este punto, suaviza el resto del adhesivo expuesto contra la piel. Evite las arrugas que pueden crear canales de fugas. Retire el papel de protección de la parte superior del parche adhesivo una vez que la parte inferior del adhesivo esté seguro en su lugar. Trabajando hacia arriba y hacia afuera, suaviza el adhesivo contra la piel, presionando firmemente el adhesivo se evitan as arrugas.

**Extracción y Desagüe de la recogida de Bolsa de muestras de orina**

Para retirar la bolsa, comience par el borde y pele suavemente el parche adhesivo de la piel.

4. Incline la bolsa para la orina de tal forma que esta esté lejos de la lengüeta azul. Retire la lengüeta y drene en el recipiente limpio.

**Nota:** Dado que la orina de bebés prematuros recogida de muestras Bolsa no tiene lengüeta de drenaje, doble el parche adhesivo a la mitad para que se adhiera a sí mismo y enviar bolsa con las muestras recogidas de orina al laboratorio.

**Precaución:** Como con cualquier dispositivo adhesivo, el componente adhesivo de estos productos puede causar irritación leve si se retira.

**ADVERTENCIA:** Para ayudar a reducir la posibilidad de infección y / o de otras complicaciones, no la reutilice.

GEBRUIKSAANWIJZING

**Opvangzak voor urinemonsters**

nl

**Gebruik van de Opvangzak voor enkelvoudige urinemonsters**

Spreid de benen van de baby of het kind; zorg ervoor dat het perineaal gebied schoon en droog is. Breng geen poeder, olie of lotion op de huid aan.

1. Verwijder de sluitstrip van de onderste helft van de kleeftpleister.
2. Trek het perineum strak am huidplooiën te verwijderen. Plaats het smalste deel van de blootgestelde kleeftpleister op het perineum. Bij vrouwelijke patienten is het perineum de smalle brug van de huid tussen de vagina en de anus.
3. Bij mannen is het perineum de huid tussen het scrotum en de anus. Druk de kleeftpleister stevig op de huid om een goede hechting te garanderen. Naar buiten toe werkend vanuit dit punt, breng de rest van de blootgestelde kleeftpleister aan op de huid. Voorkom plooiën die kunnen leiden tot kanaaltjes die lekken. Verwijder de sluitstrip van het bovenste gedeelte van de kleeftpleister zodra het onderste gedeelte van de kleeftpleister goed op zijn plaats zit. Naar boven en naar buiten toe werkend, breng de kleeftpleister aan op de huid en druk de kleeftpleister stevig aan am plooiën te voorkomen.

**Verwijderen en leegschonken van de Opvangzak voor enkelvoudige urinemonsters**

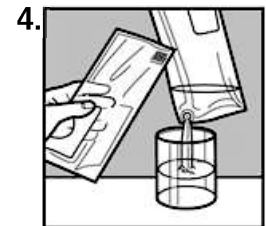
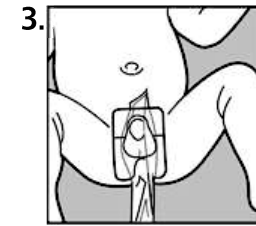
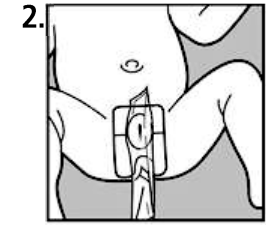
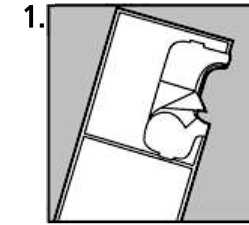
Verwijder de zak, begin aan de rand en trek dan voorzichtig de kleeftpleister van de huid.

4. Kantel de zak zodat de urine niet bij het blauwe lipje zit. Verwijder het lipje en schenk leeg in een schone opvangreservoir.

**Opmerking:** Aangezien de Premie Opvangzak voor unemonsters geen afvoerlipje heeft, vouw de kleeftpleister op de helft zodat het aan zichzelf hecht en stuur de Opvangzak voor urinemonster naar het laboratorium.

**Waarschuwing:** de klevende component van deze producten leiden tot milde irritatie bij verwijdering.

**WAARSCHUWING:** Om de kans op infectie en/of ande-



Read instructions carefully



Expiry Date



Lot number



Single use



EO sterile



Do not use if package is damaged



Non-sterile



Latex free



European Conformity



Medical device



Unique Device Identifier



Wellkang Ltd,  
Enterprise Hub, NW Business Complex,  
1 Beraghmore Road, Derry, BT48 8SE,  
Northern Ireland



Ardo medical AG  
Gewerbstrasse 19  
6314 Unteraegeri  
Switzerland



Changzhou DSB Medical Co., Ltd  
#355, Longjin Road, Changzhou Economic  
Development Zone, Changzhou City,  
Jiangsu Province, China



## INSTRUCTIONS FOR USE

### Urine Collection Bag



#### Applying the Single Specimen Urine Collection Bag

Separate the legs of the infant or child; make sure perineal area is clean and dry. Do not apply powders, oils or lotions to skin.

1. Remove the release paper from the lower half of the adhesive patch.
2. Stretch perineum to remove skin folds. Place the narrowest section of the exposed adhesive against the perineum. In female patients the perineum is the narrow bridge of skin between the vagina and the anus.
3. In males the perineum is the skin between the scrotum and the anus. Press the adhesive patch firmly against the skin to ensure proper adhesion. Working outward from this point, smooth the rest of the exposed adhesive against the skin. Avoid wrinkles which can create channels for leakage. Remove the release paper from the upper portion of the adhesive patch once the lower portion of the adhesive is securely in place. Working upward and outward, smooth the adhesive against the skin, pressing the adhesive firmly to avoid any wrinkles.

#### Removing and Draining the Urine Specimen Collection Bag

To remove the bag, start at the edge and gently peel the adhesive patch from the skin.

4. Tilt the bag so urine is away from the blue tab. Remove tab and drain into clean receptacle.

**Note:** Since the Preemie Urine Specimen Collection Bag has no drain tab, fold the adhesive patch in half so it adheres to itself and send the Urine Specimen Collection Bag to the lab.

**Caution:** As with any adhesive device, the adhesive component of these products may cause mild irritation upon removal.

**WARNING:** To help reduce the potential for infection and/or other complications, do not re-use.

## GEBRAUCHSANWEISUNG

### Urinauffangbeutel



#### Die Einzel-Urinauffangbeutel anbringen

Spreizen Sie die Beine des Säuglings oder des Kindes; vergewissern Sie sich, dass der Beckenbereich sauber und trocken ist. Tragen Sie keine Pulver, Öle oder Lotionen auf die Haut auf.

1. Entfernen Sie das Papier von der unteren Hälfte des Klebestreifens.
2. Strecken Sie den Dammbereich, damit sich keine überlappenden Hautschichten bilden. Bringen Sie die schmalste Stelle des Klebestreifens am Damm an. Bei weiblichen Patienten ist der Damm der schmale Bereich zwischen Vagina und Anus.
3. Bei männlichen Patienten ist der Damm die Haut zwischen Hodensack und Anus. Drücken Sie den Klebestreifen fest an die Haut, um sicheren Halt zu gewährleisten. Drücken Sie nun den Rest des Klebestreifens gleichmäßig nach außen hin gegen die Haut. Vermeiden Sie Unebenheiten, ansonsten kann es zu Lecks kommen. Sobald der untere Teil des Klebestreifens sicher angebracht ist, ziehen Sie das Papier vom oberen Teil des Klebestreifens ab. Drücken Sie den Klebestreifen fest gegen die Haut, von unten nach oben und außen. Vermeiden Sie dabei Überlappungen.

#### Die Urinauffangbeutel entfernen und leeren

Um den Beutel zu entfernen, lösen Sie den Klebestreifen vorsichtig an einer Ecke.

4. Drehen Sie die Tasche so, dass der Urin nicht mit dem blauen Streifen in Berührung kommt. Entfernen Sie den Streifen und entleeren Sie den Urin in ein sauberes Behältnis.

**Hinweis:** Da der Urin Auffangbeutel für Frühchen kein Abflussventil hat, falten Sie bitte den Klebestreifen so, dass er an sich selbst haftet und schicken die Urinauffangbeutel ins Labor.

**Vorsicht:** Wie alle Klebestreifen kann auch dieser beim Entfernen leichte Irritationen auf der Haut hervorrufen.

**WARNUNG:** Um die Wahrscheinlichkeit einer Infektion und / oder anderen Komplikation zu vermeiden, verwenden Sie nichts zweimal.

## MODE D'EMPLOI

### Poche de prélèvement d'urine



#### Application de la poche de prélèvement d'urine

Ecartez les jambes du nourrisson ou de l'enfant; vérifiez que la zone périnéale est propre et sèche. N'appliquez aucune poudre, huile ou lotion sur la peau.

1. Retirez le papier de la partie inférieure du patch adhésif.
2. Étirez la peau du périnée afin qu'elle ne fasse plus de plis. Positionnez la partie la plus étroite de la bande adhésive centre le périnée. Chez les patients de sexe féminin, le périnée est la petite « bande » de peau située entre le vagin et l'anus.
3. Chez les patients de sexe masculin, le périnée est la partie de peau située entre le scrotum et l'anus. Appuyez fermement la bande adhésive contre la peau afin de vous assurer qu'elle adhère bien. En maintenant cette partie de la bande adhésive en place, lissez le reste sur la peau. Évitez les plis, qui pourraient donner lieu à des fuites. Retirez le papier de la partie supérieure du patch adhésif une fois que la totalité de la bande tient bien en place. Lissez toujours la bande de haut en bas, en appuyant fermement contre la peau, afin d'éviter les bulles d'air.

#### Retrait de la poche de prélèvement d'urine

Pour retirer le sac, commencer au bord et retirez délicatement le patch adhésif de la peau.

4. Incliner le sac pour l'urine est à partir de l'onglet bleu. Retirer et égoutter ongles dans le réceptacle propre.

**Remarque:** Depuis l'urine Preemie Specimen Collection Sac a pas d'onglet de vidange, plier le patch adhésif en deux afin qu'il adhère à lui-même et envoyer le spécimen d'urine Collection Sac au laboratoire.

**Attention:** Comme pour tout appareil de colle, le composant adhésif de ces produits peut causer une légère irritation lors de l'enlèvement.

**ATTENTION:** Pour aider à réduire le risque d'infection et / ou d'autres complications, ne pas réutiliser.

## ISTRUZIONI PER L'USO

### Sacca di raccolta campione di urina



#### Come applicare la sacca di raccolta campione singolo di urina

Separare le gambe del bambino; assicurarsi che l'area perineale sia asciutta e pulita. Non applicare polveri, oli o lozioni sulla pelle.

1. Rimuovere la pellicola protettiva della metà inferiore del cerotto adesivo.
2. Stendere il perineo per eliminare le pieghe della pelle. Fare aderire la sezione più stretta della parte adesiva al perineo. Nelle pazienti di sesso femminile il perineo è la stretta striscia di pelle tra la vagina e l'ano.
3. Nei pazienti di sesso maschile il perineo è la pelle tra lo scroto e l'ano. Premere il cerotto adesivo sulla pelle per assicurarsi che aderisca bene. Con movimenti verso l'esterno, distendere il resto della parte adesiva sulla pelle. Evitare le pieghe che possono creare canali di scolo. Quando la parte inferiore del cerotto adesivo è ben posizionata, rimuovere la pellicola protettiva dalla parte superiore. Distendere l'adesivo sulla pelle, con movimenti verso l'alto e l'esterno, premendo accuratamente per evitare le pieghe.

#### Come rimuovere e drenare la sacca di raccolta campione di urina

Per rimuovere la sacca, cominciare dal bordo, rimuovendo delicatamente il cerotto adesivo dalla pelle.

4. Inclinare la sacca in modo tale che l'urina non sia nella linguetta blu. Rimuovere la linguetta e drenare in un contenitore pulito.

**Attenzione:** poiché la sacca di raccolta campione di urina Preemie non ha linguetta di drenaggio, ripiegare il cerotto adesivo a metà e inviare la sacca di raccolta campione di urina al laboratorio.

**Avvertenza:** come con ogni dispositivo adesivo, la componente adesiva di questi prodotti può causare leggere irritazioni al momento della rimozione.

**ATTENZIONE:** per ridurre potenziali infezioni e/o altre complicanze, non riutilizzare.